



CBD

ЮНЕП



## Конвенция о биологическом разнообразии

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Пятое совещание

Монреаль, 16-20 июня 2014 года

Пункт 12 предварительной повестки дня\*

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WGRI/5/10  
1 May 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ДОКЛАД О РЕЗУЛЬТАТАХ МОБИЛИЗАЦИИ УЧАСТИЯ ДЕЛОВЫХ КРУГОВ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 11-м совещании, проводившемся в Хайдарабаде (Индия) в октябре 2012 года, Конференция Сторон приняла решение XI/7 о бизнесе и биоразнообразии, которое было основано на ее предыдущих решениях, включая, кроме всего прочего, решение X/21 о мобилизации участия деловых кругов, решение X/2 о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и решение X/44 о мерах стимулирования.

2. В пунктах 1, 2 и 4 решения XI/7 Конференция Сторон призывала деловые круги постоянно поддерживать связь с национальными правительствами, организациями гражданского общества, научными кругами и другими субъектами деятельности в целях формулирования мер по сохранению биоразнообразия и учитывать пересмотренные стандарты деятельности от 2012 года Международной финансовой корпорации. Далее Конференция Сторон призывала деловые круги, кроме всего прочего, призывать свои цепочки поставок и других субъектов деятельности представлять отчетность о достигнутых результатах включения в свою работу целей Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, изучить вопрос об отражении в своих годовых отчетах и на корпоративных информационных платформах результатов воздействия своей коммерческой деятельности на биоразнообразие во всей своей цепи создания добавленной стоимости и изучить вопрос использования добровольных стандартов и программ сертификации, включающих эффективные меры защиты биоразнообразия. Деловым кругам и Сторонам было также предложено взаимодействовать друг с другом и с другими субъектами деятельности (в зависимости от обстоятельств) и сотрудничать в разработке стандартов отчетности по биоразнообразию.

3. В пункте 3 решения XI/7 Конференция Сторон предложила Сторонам, кроме всего прочего, изучить вопрос об оказании содействия интеграции аспектов биоразнообразия в деятельность частного сектора, изучить политики и законы, обеспечивающие прекращение утраты биоразнообразия и сокращение стимулов, пагубных для биоразнообразия, и проводить политики, в которых учитываются цели и задачи Конвенции и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, в том числе в целях стимулирования

\* UNEP/CBD/WGRI/5/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

устойчивого потребления и производства. Она далее предложила Сторонам проводить обзор стратегий информирования деловых кругов о повестках дня и политиках в области сохранения биоразнообразия.

4. В этом же решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

а) продолжать содействие диалогу среди деловых кругов, правительств и других субъектов деятельности путем оказания постоянной поддержки национальным, региональным и международным инициативам в области предпринимательства и биоразнообразия, используя Глобальное партнерство в качестве основы;

б) обобщить информацию о передовых методах, учитывающих все три цели Конвенции и двух протоколов к ней, и содействовать привлечению деловых кругов, правительств и других субъектов деятельности к внедрению таких методов с помощью различных средств, включая веб-сайт Глобальной платформы по предпринимательству и биоразнообразию, информационные бюллетени и специализированные адресные семинары;

с) продолжать работу с партнерами в целях дальнейшего усовершенствования анализа различных инструментов и механизмов и оказания таким образом содействия коммерческим предприятиям (включая малые и средние предприятия) в понимании, оценке и принятии рентабельных, надежных и эффективных решений с целью регулирования рисков, грозящих биоразнообразию; и

д) содействовать повышению осведомленности о сохранении биоразнообразия и устойчивом использовании его компонентов и приводных механизмах, вызывающих утрату биоразнообразия, путем сотрудничества с надлежащими национальными, региональными и международными партнерами, оказывая таким образом содействие коммерческим предприятиям (включая малые и средние предприятия) в создании потенциала в сфере сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг в соответствии с приоритетами, установленными на национальном уровне, и с национальными обстоятельствами и с учетом потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

## **II. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ ПО МОБИЛИЗАЦИИ УЧАСТИЯ ДЕЛОВЫХ КРУГОВ**

5. В качестве дополнения к настоящему документу будет распространен в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/15) доклад о достигнутых результатах мобилизации участия деловых кругов с подробным описанием мероприятий, осуществленных Сторонами, деловыми кругами и Исполнительным секретарем по различным элементам решения XI/7. Несмотря на имеющиеся сведения о прогрессе, достигнутом деловым кругами в данной области, всесторонне отследить его оказывается очень сложно, и поэтому невозможно делать какие-либо конкретные выводы.

6. Хотя многие представители деловых кругов постоянно указывают, что они слышали о биоразнообразии и считают, что оно имеет важное значение, но вместе с тем существует пробел в понимании того, что именно подразумевается под биоразнообразием (т.е. точное определение биоразнообразия и его последующее значение для деловой активности и ее воздействия). В результате могут возникать трудности, так как компании, возможно, не осознают в полной мере своего воздействия на биоразнообразие и на экосистемные услуги и своей зависимости от них и будут поэтому в меньшей мере способны проводить позитивные изменения. Кроме того, деловым кругам может оказаться трудно помешать идею биоразнообразия в более широкий контекст устойчивости, так как некоторые вопросы (т.е. изменение климата в глобальном масштабе, загрязнение окружающей среды в местном масштабе) будут, как правило, приобретать для них большую важность.

7. Это может быть также связано с вопросом терминологии. Деловые круги, возможно, воспринимают термин "биоразнообразие" как достаточно абстрактную концепцию. На деле он

зачастую понимается как связанный только с интересами экологического движения и несколько отстраняется поэтому от повседневной деятельности компаний. Прилагается немало усилий к поиску термина, который был бы более созвучен деловым кругам, подобно идеи экосистемных услуг или природного капитала, подразумевая "ценность", которую деловой мир может лучше понимать и поэтому включать в свои расчеты.

8. Еще один фактор, который следует иметь в виду, состоит в том, что деловой мир может иногда воспринимать биоразнообразие (или устойчивость в целом) как не входящее в повседневную деятельность компаний и, возможно, не имеющее к ней отношения. Если компании не просвещать о важности адаптации своих основных моделей деловой активности в целях учета в них биоразнообразия, то постоянные неблагоприятные последствия, являющиеся результатом таких моделей "обычного ведения дел", могут подавлять любое позитивное воздействие мероприятий, связанных с их корпоративной социальной ответственностью (т.е. безвозмездная передача ресурсов для благотворительных целей, участие в различных общинных проектах).

9. Кроме того, многие компании, возможно, сами не оказывают существенного "прямого" воздействия на биоразнообразие, а их воздействие скорее проявляется через их цепочки поставок. Это было очень наглядно продемонстрировано в результате исследований "Экологические прибыли и убытки (ЭПУ)", проведенных фирмой Пума. В исследовании ЭПУ учитывались многие аспекты устойчивости, включая водопользование, выбросы парниковых газов, землепользование, загрязнение воздуха и производство отходов. Исследование продемонстрировало, что собственный экологический след (в результате непосредственной деятельности), по крайней мере самой фирмы Пума, составил только 6% от общего показателя производства и распространения продукта, а остальные 94% приходятся на цепочку поставок. При этом 75% от общего экологического следа приходится на нижний уровень (уровни 3 и 4) поставщиков, на которых фирма Пума не имеет особого прямого влияния. Другие организации с интересом изучают модель исследования ЭПУ, и компания Ново Нордиск (датская фармацевтическая фирма) опубликовала недавно результаты аналогичного исследования ЭПУ в сотрудничестве с Агентством по защите окружающей среды Дании.

10. Кое-кто утверждает, что потребители предпочитают экологичные продукты, и поэтому самые инициативные компании в этой области добываются существенного рыночного преимущества. Это верно лишь отчасти. Несмотря, однако, на все ответы пользователей на анкеты различных опросов, при анализе фактических покупательских привычек выясняется, что пользователи стараются покупать более дешевые продукты, даже если их экологические стандарты ниже.

11. Положение дел еще более осложняет постоянная путаница в отношении стандартов и маркировки, досаждаящая современному потребителю. Даже потребители, имеющие наилучшие намерения и достаточно хорошо сведущие в экологических вопросах, могут быть сбиты с толку изобилием "зеленых" маркировок. Компании также сталкиваются с аналогичными проблемами, когда пытаются найти надлежащие стандарты или программы сертификации. Трудно не только сделать выбор среди многочисленных конкурирующих "брендов", но и сам процесс выбора еще более усложняется из-за того, что термины, используемые в различных стандартах, зачастую противоречат друг другу. Анализ стандартов и программ сертификации, проводимый Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды совместно с Конвенцией о биологическом разнообразии и другими партнерами, нацелен на выявление данных вопросов, а также некоторых тем, не охваченных надлежащим образом существующими стандартами.

12. Связанной с изобилием стандартов и особенно немаловажной для малых и средних предприятий является сложность нахождения надлежащей информации. Она зачастую вызвана не скучностью данных, а просто чрезмерным наличием информации, которую сложно переварить, и особенно неспециалистам. Через посредство веб-сайта Глобальной платформы и Глобального партнерства секретариат и различные национальные и региональные инициативы намереваются

обеспечить простые в пользовании руководства и рекомендации, которые помогут деловым предприятиям успешно плавать в этих сложных водах.

#### ***A. Мероприятия Сторон***

13. Постоянное расширение Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия продолжается успешными темпами. По состоянию на 23 апреля 2014 года к нему официально присоединилось 13 стран и два региона и еще ряд стран находится в процессе подготовки своих заявок. Благодаря принятию руководящего документа с изложением структуры и роли Глобальное партнерство имеет все возможности для продолжения диалога между правительствами, деловым сектором и другими субъектами деятельности по вопросам предпринимательства и биоразнообразия. Стороны приступили также к изучению некоторых стимулов, поощряющих или не поощряющих деловые круги учитывать в своей деятельности цели Конвенции. Одной из областей, в которых достигнут прогресс, является ратификация многими странами Нагайского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, что, в свою очередь, вызывало необходимость повышения осведомленности деловых кругов об обязательствах и выгодах, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод. Существует несколько организаций, упомянутых в информационном документе, которые оказывают компаниям содействия в этом отношении. В плане создания стимулирующих условий для деловых кругов, популяризации устойчивого потребления и производства и сокращения вредных стимулов и политик прогресс достигнут, но он неравномерный и с трудом поддается отслеживанию. Хотя в национальных докладах и появляются некоторые сведения о мобилизации участия частного сектора, но общее представление отчетности о деятельности деловых кругов через этот механизм остается на сегодняшний день в целом неудовлетворительным.

#### ***B. Мероприятия делового сектора***

14. Мобилизация участия делового сектора и соответствующих субъектов деятельности и обеспечение среди них понимания и возможностей учета целей Конвенции, протоколов к ней и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, является одним из важнейших элементов успешного выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Несмотря, однако, на имеющиеся признаки повышения уровня активности деловых кругов в вопросах, касающихся биоразнообразия и устойчивости, и на конкретные примеры этого, представленные несколькими компаниями, готовых конкретных данных о более широком участии деловых кругов не существует. Большая часть подробных сведений в разделах соответствующего информационного документа (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/15), непосредственно относящихся к деловым кругам, касается мер, принятых неправительственными организациями или ассоциациями, сотрудничающими с деловым сообществом. В качестве примера можно заметить, что стимулированию учета тематики биоразнообразия в деятельности частного сектора очень помогли некоторые изыскания, связанные с исследованиями в рамках Инициативы Экономика экосистем и биоразнообразия (ЭЭБ), а также более глобальные усилия, такие как создание Коалиции за природный капитал (ранее называвшаяся ЭЭБ для коалиции деловых кругов). Вместе с тем комплексное принятие компаниями результатов данных исследований продолжает оставаться незавершенным мероприятием.

#### ***C. Конкретные мероприятия по решениям, принятым на 11-м совещании Конференции Сторон***

15. В соответствии с рядом решений Конференции Сторон секретариат организует различные мероприятия в целях дальнейшей мобилизации участия деловых кругов. Важно обеспечивать, чтобы мероприятия, организуемые секретариатом в данной области, дополняли работу многих других организаций, также занимающихся различными аспектами данного вопроса. С этой целью секретариат старательно формирует партнерства и сотрудничает с данными другими группами для обеспечения взаимодействия во всех возможных случаях. В соответствии с этим и в целях

непосредственного осуществления решений Конференции Сторон секретариат работает в настоящее время в следующих областях:

a) содействие диалогу среди деловых кругов, правительств и других субъектов деятельности путем оказания постоянной поддержки национальным, региональным и международным инициативам в области предпринимательства и биоразнообразия с использованием Глобального партнерства в качестве базовой структуры:

- **постоянное расширение Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия:** как было первоначально поручено в решении X/21, Партнерство разработано и обладает сейчас структурой для принятия членов. Партнерство, объединяя различных субъектов деятельности, может облегчать диалог и обеспечивать понимание среди деловых кругов требований в рамках Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также перенимание передовых методов других деловых предприятий и субъектов деятельности. На момент подготовки настоящего документа в состав Партнерства входило 15 членов и ряд стран готовил свои заявки;
- **картирование:** совместно с партнерами секретариат проводит оценку различных субъектов в этой области и их функций. Целью этого мероприятия является оказание содействия усилиям по налаживанию сотрудничества и взаимодействия и оказание поддержки развитию Глобального партнерства;

b) обобщение информации о передовых методах и оказание содействия привлечению деловых кругов, правительств и других субъектов деятельности к внедрению таких методов:

- **текущее распространение информации:** представляет собой текущую работу по распространению передовых методов через посредство, кроме всего прочего, веб-сайт Глобального партнерства, международных конференций и семинаров и бюллетеней, как подробно описано в сопроводительном информационном документе;

c) работа с партнерами по дальнейшей доработке анализа различных инструментов и механизмов:

- **анализ инструментов и стандартов:** представляет собой комплекс текущих работ, предусматривающих собор и распространение инструментов и тематических исследований через веб-сайт Глобального партнерства. Кроме того, в рамках текущего совместного проекта с Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими партнерами изучаются различные стандарты с выявлением определенных областей, в которых могут существовать пробелы или несоответствия в терминологии;
- **процесс выявления индикаторов для промышленных товаров:** секретариат сотрудничает также с различными партнерами в целях выявления основных индикаторов воздействия на биоразнообразие производства разных ключевых промышленных товаров;
- **устойчивые закупки:** секретариат сотрудничает с Департаментом технологий, промышленности и экономики ЮНЕП, Международным советом по местным экологическим инициативам и другими субъектами деятельности для оказания содействия полному учету тематики биоразнообразия в политиках государственных закупок;

d) повышение осведомленности о сохранении биоразнообразия и устойчивом использовании его компонентов и о приводных механизмах, вызывающих утрату биоразнообразия, содействуя тем самым созданию потенциала деловых кругов в области биоразнообразия и экосистемных услуг:

- **биоторговля:** в рамках данной работы изучаются возможности сотрудничества с существующими инициативами в области биоторговли, которые оказывают содействие устойчивому использованию биоразнообразия. Кроме того, секретариат изучает возможности оказания содействия укреплению сотрудничества между различными организациями, участвующими в такой деятельности;
- **обоснование сохранения и устойчивого использования биоразнообразия среди других форумов:** данная работа предусматривает выход за рамки природоохранных форумов для обеспечения учета тематики биоразнообразия в различных секторах и областях политики, которые будут оказывать влияние на деловые круги, но которые исторически не были глубоко связаны с процессом Конвенции о биологическом разнообразии и/или обеспечения устойчивости.

16. В дополнение к вышесказанному и в соответствии с решением XI/7 (и в частности с пунктами, в которых содержится призыв к постоянному расширению Глобального партнерства, а также к распространению информации и мобилизации участия деловых кругов) одним из основных мероприятий, организованных секретариатом в межсессионный период в данной области явилось оказание содействия проведению третьего совещания Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, которое проводилось в Монреале 2-3 октября 2013 года<sup>1</sup>. Следует отметить хорошее посещение совещания - в его двухдневной работе приняло участие свыше 180 делегатов, половина которых была из Канады и половина прибыла из-за границы, и также хорошее сочетание делового сектора с представителями правительства, неправительственными организациями и научными кругами. На семинаре было представлено свыше 25 стран и зачитано примерно 60 докладов. В ходе совещания был затронут ряд тем, касающихся обсуждения вопроса о мобилизации участия деловых кругов и также конкретных секторальных интересов. Темы групповых обсуждений включали: гарантии доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, управление цепочками поставок, агропродовольствие, розничные потребительские товары, добывающая промышленность, устойчивые государственные закупки, стандарты и мобилизация участия субъектов деятельности. В основе дискуссий и принятых затем рекомендаций лежали многочисленные обсуждения, имевшие место на других форумах повсюду в мире по аналогичной тематике. Рекомендации были разработаны по вопросам представления отчетности; учета и мобилизации ресурсов; и стандартов и мобилизации участия.

### III. ТЕКУЩИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ПРИ РАЗРАБОТКЕ ПРОЕКТОВ РЕКОМЕНДАЦИЙ

17. Несмотря на существующие свидетельства достигнутого прогресса, и особенно в последние несколько лет, в плане учета тематики биоразнообразия в деятельности делового сектора, нерешенным все еще остается ряд серьезных проблем, без урегулирования которых невозможно будет осуществить целей Конвенции и выполнить целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти. Несоответствия в структурах представления отчетности и в вопросах, касающиеся терминологии (рассматривавшиеся выше), могут иногда приводить к тому, что деловые круги фактически приуменьшают свою позитивную роль в этой области. В некоторых случаях компании принимали достаточно прогрессивные меры к сохранению биоразнообразия (т.е. через посредство мероприятий, нацеленных на сокращение отходов и использования ресурсов, охрану или восстановление природных территорий, очистку водных ресурсов, восстановление земель), не отдавая себе отчета в том, что все эти меры содействуют достижению данной цели. В результате отчетность, представляемая компаниями, будет, возможно, не всегда четко отражать их позитивное воздействие в этой области, что может

<sup>1</sup> Полный текст доклада о работе совещания размещен по адресу:

[http://www.cbd.int/business/GP%20meeting%20doc/3\\_Third%20meeting%20of%20the%20GPBB/Third%20-%20Report.pdf](http://www.cbd.int/business/GP%20meeting%20doc/3_Third%20meeting%20of%20the%20GPBB/Third%20-%20Report.pdf).

также препятствовать дальнейшей дополняющей деятельности этих фирм. С другой стороны, существует также постоянная опасность зеленого камуфляжа, когда деловые предприятия могут преувеличивать свои действия, связанные с устойчивостью и биоразнообразием. Данная область требует постоянного внимания.

18. Еще одним важным вопросом, который необходимо решить, является текущая задача по повышению осведомленности и созданию потенциала. Проводилось много семинаров и существуют различные форумы (их перечень приводится в сопровождающем информационном документе UNEP/CBD/WGRI/5/INF/15), послужившие разработке коммерческой аргументации. К сожалению, часто случается так, что, несмотря на хорошее качество данных совещаний и представляемой информации, участие в работе принимают, как правило, только те компании, которые уже причастны к решению данного вопроса. Это, конечно, может помочь таким компаниям повышать свою эффективность, но дело в том, что данные семинары оказывают относительно ограниченное воздействие на большое число фирм, которым еще предстоит понять и оценить важность данного вопроса. Для достижения целей, поставленных на 2020 год, и особенно учитывая рост благополучия населения в мире и вызываемые им потребности в большем числе товаров и услуг, важно обеспечить понимание значимости и внутренних выгод устойчивости и охраны биоразнообразия среди широкого ряда деловых предприятий, а также поощрять их к принятию мер.

19. Одним из вопросов, который может играть роль фактора, сдерживающего принятие мер, является сложность и трудность точного измерения и/или стоимостной оценки биоразнообразия и результирующего воздействия, которое может оказывать компания (и ее цепочка поставок). Стоимостная оценка и монетизация связаны с разными проблемами, включая научную неопределенность, неточное определение стоимостной ценности потенциальными рынками, невозможность активов биоразнообразия и моральную и этическую озабоченность из-за определения стоимости природы (которую некоторые считают бесценной). Доклады об ЭЭБ (и в частности один из них, посвященный деловой активности) положили очень важное начало в этой области стоимостной оценке экосистемных услуг, но и здесь имеются определенные ограничения. Доклады дополняются другими текущими исследованиями, но маловероятно, что будет разработан один единый, легко понятный комплект метрических показателей. Частный сектор продолжает проявлять интерес к участию в обсуждении стоимостной оценки биоразнообразия и к механизмам, которые могут возникнуть в результате данных мероприятий, и в некоторых случаях (как, например, рассмотренное выше исследование Экологические прибыли и убытки) он лидирует в нахождении новаторских решений данной проблемы.

20. Важно также отдавать себе отчет в том, что даже в тех случаях, когда деловые круги готовы принимать меры, вполне могут существовать различные политические или экономические проблемы, затрудняющие их принятие. При нынешнем экономическом климате многие представители деловых кругов не желают делать крупномасштабных инвестиций или существенным образом менять характер своего функционирования. Внедрение методов, сберегающих биоразнообразие и экологию, несмотря на то, что они могут обеспечить повышение прибыльности в средне- или долгосрочной перспективе, тем не менее сопряжено с некоторыми начальными расходами, к чему многие в деловом мире отнесутся с опаской. Усложняет этот вопрос отсутствие во многих юрисдикциях четкой нормативной базы, которой деловые круги могли бы надежно руководствоваться при выборе способов действий. Возникающая в результате неясность означает, что многие представители делового мира не захотят проводить дорогостоящих изменений или инвестиций. Смежным вопросом является желательность создания однородной конкурентной среды для области биоразнообразия, чтобы деловые круги в различных юрисдикциях не могли подрывать позиции друг друга, воспользовавшись слабыми (или плохо соблюдаемыми) нормативными положениями.

21. Работа секретариата и связанных с ним партнеров все больше концентрируется на попытках решения вышеперечисленных проблем. Необходимо проведение дальнейшей работы, для которой потребуются постоянные партнерства между деловым сектором, правительствами,

неправительственными организациями, межправительственными организациями, научными кругами и другими соответствующими субъектами деятельности. Предлагаемый ниже проект рекомендаций призван далее стимулировать это сотрудничество и содействовать созданию стимулирующей среды, которая позволит эффективней решать многие из данных проблем. Кроме того, эта работа связана также с текущей деятельностью секретариата по стратегии мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/WGRI/5/4), а также с усилиями в области устойчивого развития.

#### **IV. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ**

Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 12-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*признавая текущее расширение Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, о чем свидетельствует растущее число его участников,*

*принимая к сведению* результаты и рекомендации, вытекающие из работы третьего совещания Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, которое проводилось 2-3 октября 2013 года в Монреале,

*признавая также, что многим компаниям повсюду в мире немало еще предстоит сделать в плане признания важности биоразнообразия и приносимых им выгод для их коммерческой деятельности, а также обеспечения учета тематики биоразнообразия в своих моделях деловой деятельности и в цепочках поставок,*

*отмечая существование пробелов в плане представления отчетности о деловой деятельности и потребность в дополнительных данных для принятия обоснованных решений о мобилизации участия деловых кругов,*

*признавая важную текущую работу, проводимую различными организациями по теме биоторговли,*

*понимая, что устойчивые закупки (государственные и частные) могут быть одним из факторов, приводящих к изменениям в масштабе многих деловых секторов, и что поэтому их следует поощрять,*

1. *предлагает Сторонам:*

a) *оказывать поддержку (совместно с другими субъектами деятельности) Глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанным с ним национальным и региональным инициативам;*

b) *предложить Глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанным с ним национальным и региональным инициативам проводить сбор и анализ отчетности деловых кругов касательно их усилий по учету целей Конвенции и связанных с ней протоколов, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представлять данную информацию национальным координационным центрам для ее включения в соответствующих случаях в национальные доклады, а также для представления глобальных резюме на будущих совещаниях Конференции Сторон;*

c) *стремиться поощрять создание частно-государственных партнерств в помощь стимулированию разработки стратегий сохранения биоразнообразия, включающих мобилизацию ресурсов, и укреплению инфраструктуры создания потенциала;*

d) *продолжать работу по созданию стимулирующей среды, опираясь на существующие решения, таким образом, чтобы деловые круги могли эффективно осуществлять*

/...

цели Конвенции и связанных с ней протоколов, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем использования передовых методов в области разработки стандартов и других инструментов и механизмов;

е) обеспечивать рассмотрение вопросов биоразнообразия (в особенности применительно к деловой активности) на других многосторонних форумах и включение данных вопросов в максимально возможной степени в их обсуждения и итоги;

2. *призывает* деловые круги:

а) включить в свои структуры представления отчетности тематику биоразнообразия и обеспечивать учет в них мер, реализуемых компаниями, включая мероприятия их цепочек поставок, принимая во внимание цели Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

б) создавать потенциал старшего руководства, линейного персонала и их цепочек поставок на предмет учета тематики биоразнообразия;

с) стимулировать политику широкомасштабных зеленых закупок;

3. *поручает* Исполнительному секретарю в дополнение к работе, конкретно обозначенной в предыдущих решениях:

а) оказывать поддержку Глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанным с ним национальным и региональным инициативам (в зависимости от случая) в разработке докладов о результатах учета деловыми кругами тематики биоразнообразия для будущих совещаний Конференции Сторон путем, кроме всего прочего, сзыва технических семинаров по вопросам структур представления отчетности в этой области;

б) оказывать содействие проведению анализа материалов и сотрудничеству с соответствующими субъектами деятельности по различным вопросам, включая, кроме всего прочего, индикаторы промышленных товаров, устойчивое производство и потребление и поставки;

с) оказывать содействие распространению материалов по вопросам учета тематики биоразнообразия и коммерческой аргументации сохранения и устойчивого использования биоразнообразия среди различных деловых форумов.

-----